
DEWALT®

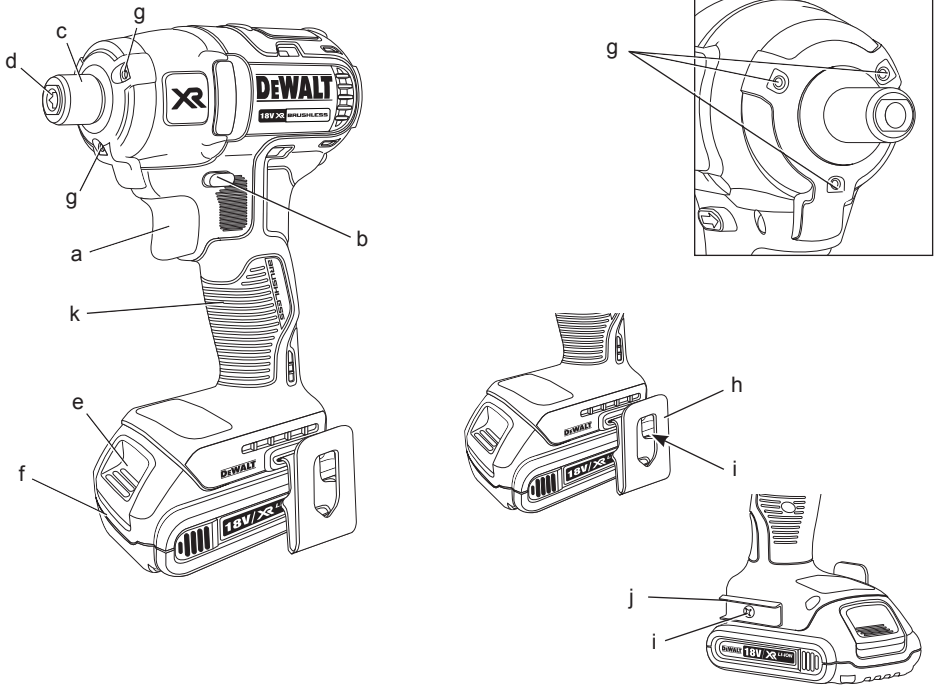
XR LI-ION

DCF836
DCF886

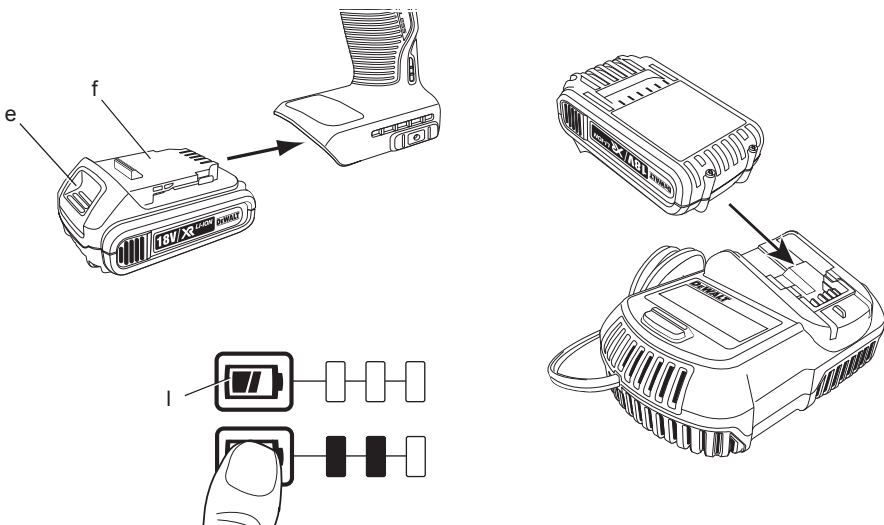
533223-54 H

Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

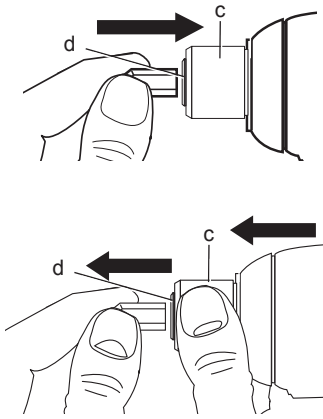
1. ábra



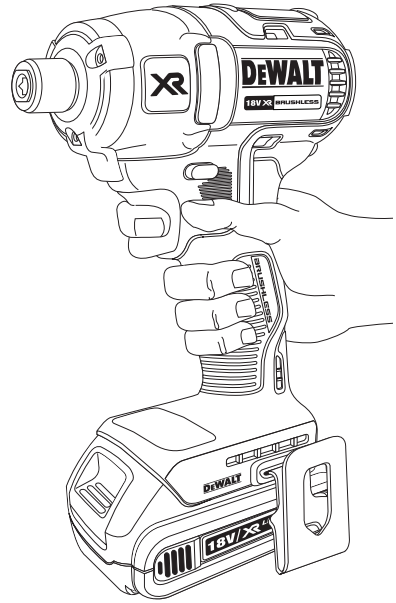
2. ábra



3. ábra



4. ábra



KEFE NÉLKÜLI, AKKUMULÁTOROS KOMPAKT ÜTVECSAVARÓZÓ, DCF836, DCF886

Szívből gratulálunk!

Köszönjük, hogy DeWALT szerszámot választott. Hosszú évek tapasztalata, állandó termék fejlesztés és innováció tette a DeWALT céget a professzionális szerszám felhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

Műszaki adatok

		DCF836	DCF886
Feszültség	V_{DC}	14,4	18
Típus		1	1
Akkumulátor típusa		Li-ion	Li-ion
Leadott teljesítmény	W	250	280
Üresjárat fordulatszám	min^{-1}	0–2800	0–2800
Ütvefűrés fordulatszám	min^{-1}	0–3200	0–3200
Maximális nyomaték	Nm	155	165
Szerszám befogó		6,25 mm (1/4")	6,25 mm (1/4")
Súly (akkumulátor nélkül)	kg	2,07	2,07
L_{PA} (hangnyomás)	dB(A)	91	91
K_{PA} (hangnyomás toleranciafaktor)	dB(A)	3	3
L_{WA} (hangteljesítmény)	dB(A)	102	102
K_{WA} (hangteljesítmény toleranciafaktor)	dB(A)	3	3

A súlyozott effektív rezgésgyorsulás összértéke (triax vektorösszeg) az EN 60745 szabvány előírásai alapján.

Súlyozott effektív rezgésgyorsulás a_h			
$a_h =$	m/s^2	13,5	13,5
Toleranciafaktor K =	m/s^2	3,8	3,8

Az adatlapon megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási értéket az EN 60745 szabvány szerinti méréssel határoztuk meg, így az egyes szerszámok rezgésgyorsulási értékei összehasonlíthatók. Az érték felhasználható a súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitétségi mértékének előzetes becsléséhez is.



FIGYELMEZTETÉS: A megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha más alkalmazásokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a súlyozott effektív rezgésgyorsulás a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekedett súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak lehet kitéve.

A súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitétségi mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Ilyen esetben a munkavégzés teljes időtartamára számított kitétségi mértéke jelentősen csökkenhet.

További biztonsági intézkedéseket is kell hozni, amelyek védik a kezelőt a súlyozott effektív rezgésgyorsulás káros hatásától, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.

Akkumulátor		DCB140	DCB141	DCB142	DCB143
Akkumulátor típusa		Li-ion	Li-ion	Li-ion	Li-ion
Feszültség	V_{DC}	14,4	14,4	14,4	14,4
Kapacitás	A_h	3,0	1,5	4,0	2,0
Súly	kg	0,53	0,30	0,54	0,30

Akkumulátor		DCB180	DCB181	DCB182	DCB183
Akkumulátor típusa		Li-ion	Li-ion	Li-ion	Li-ion
Feszültség	V_{DC}	18	18	18	18
Kapacitás	A_h	3,0	1,5	4,0	2,0
Súly	kg	0,64	0,35	0,61	0,40

Töltő		DCB105			
Hálózati feszültség	V_{AC}	230 V			
Akkumulátor típusa		Li-ion			
Hozzávetőleges töltési idő	perc	30 (1,5 Ah-s akkumulátorok)	40 (2,0 Ah-s akkumulátorok)	55 (3,0 Ah-s akkumulátorok)	70 (4,0 Ah-s akkumulátorok)
Súly	kg	0,49			

Biztosítékok

Európa

230 V-os szerszámok 10 amperes, hálózati

EK és Írország

230 V-os szerszámok 3 amperes, a csatlakozódugaszban

Definíciók: Biztonságtechnikai irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



VESZÉLY: Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezet.**



FIGYELMEZTETÉS: Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.**



VIGYÁZAT: Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amely **könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.**

MEGJEGYZÉS: Olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyagát kárt okozhat.**



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzveszélyt jelez.

CE Megfelelőségi nyilatkozat GÉPEKRE VONATKOZÓ IRÁNYELV



DCF836, DCF886

A DeWALT kijelenti, hogy a **Műszaki adatok** cím alatt ismertetett termékek összhangban vannak a következő irányelvekkel és szabványokkal: 2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Ezek a termékek a 2004/108/EK és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DeWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv végén megtalálható elérhetőségeken.

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért, nyilatkozatát a DEWALT vállalat nevében adja.



Horst Grossmann
Alelnök, Műszaki és Termékfejlesztési Részleg
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Németország
2013.04.11.



FIGYELMEZTETÉS: A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.

Általános biztonságtechnikai figyelmeztetések elektromos szerszámokhoz



FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatást. A biztonsági figyelmeztetések és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS AZ ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt, hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Tartsa munkaterületét tisztán, és világítsa meg jól.** A rendetlen vagy sötét munkaterület növeli a balesetveszélyt.
- Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes légtérben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámokban képződő szikrától a por vagy a gázok meggyulladhatnak.
- Az elektromos szerszám használata közben a gyermekeket és az arra járókat tartsa távol a munkaterülettől.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszám dugaszta a hálózati csatlakozójelző alakításának megfelelő legyen. Soha**

ne alakítsa át a csatlakozódugaszt. Földelt elektromos szerszámhoz ne használjon adapter dugaszt. Eredeti (nem átalakított) csatlakozódugasz és ahhoz illő fali aljzatok használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felületekkel, például csővezetékekkel, radiátorral, tűzhellyel vagy hűtőszekrényel.** Ha a teste leföldelődik, nagyobb az áramütés veszélye.
- Esőtől és egyéb nedvességtől óvja az elektromos szerszámokat.** Ha víz kerül az elektromos szerszám belsejébe, nő az áramütés veszélye.
- Gondosan bányon a hálózati kábellel. Soha ne a kábelnél fogva vigye a gépet, és kérjük, ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. Tartsa távol a kábelt éles széléktől, mozgó alkatrészekről, védje olajtól és hőtől.** Sérült vagy összetekeredett hálózati kábel használata növeli az áramütés veszélyét.
- Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe.** Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata mellett kisebb az áramütés veszélye.
- Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, az elektromos biztonság növelhető egy maradékáram megszakító (RCD) előkapcsolásán keresztül. RCD használata mellett kisebb az áramütés veszélye.**

3) SZEMÉLY VÉDELEM

- Ne veszítse el éberségét, figyeljen a munkájára és használja a józan eszét, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne használja a szerszámot, ha fáradt, vagy ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll.** Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- Viseljen személyi védőfelszerelést. Mindig hordjon védőszemüveget.** A védőfelszerelések (például porvédő maszk, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédő) csökkentik a személyi sérülés veszélyét.
- Akadályozza meg a szerszám véletlen beindulását. Ellenőrizze, hogy az**

üzemi kapcsoló kikapcsolt állásban van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra kapcsolja, a kezébe veszi vagy magával viszi. Ne hordozza a feszültség alatt lévő szerszámot ujjával az üzemi kapcsolón, mivel az balesethez vezethet.

- d) **Távolítsa el a szerszámról a beállításhoz használt kulcsot vagy csavarkulcsot. Forgó alkatrészen felejtett kulcs a gép beindulásakor személyi sérülést okozhat.**
- e) **Ne nyúljon ki túl messzire. Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben. Így jobban irányíthatja a szerszámot, még váratlan helyzetekben is.**
- f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne hordjon ékszert vagy laza ruházatot munkavégzés közben. Haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, az ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.**
- g) **Ha a készüléken van porleszívási lehetőség, illetve porzsák, ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben. Porgyűjtő használatával csökkenthetők a porral összefüggő veszélyek.**

4) ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. A munkafeladatnak megfelelő szerszámot használja. A megfelelő szerszámmal jobban és biztonságosabban elvégezheti a munkát, ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően használja.**
- b) **Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló nem működőképes. Bármely kéziszerszám használata, amely nem irányítható megfelelően az üzemi kapcsolóval, nagyon veszélyes, ezért azonnal meg kell javíttatni a kapcsolót, ha sérült vagy nem működőképes.**
- c) **Kapcsolja le a szerszámot az elektromos hálózatról és/vagy az akkumulátorról, mielőtt beállítást végez, tartozékot cserél rajta vagy eltávolítja. Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenti a szerszám véletlen beindulásának veszélyét.**
- d) **Ha nem használja a készüléket, tartsa száraz, gyermekek elől gondosan elzárt helyen, és ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik nem ismerik**

a szerszámot vagy ezen útmutatásokat. Az elektromos kéziszerszámok használata veszélyes lehet nem képzett felhasználók kezében.

- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően működnek-e, nincsenek-e akadályoztatva. Ellenőrizze a részegységeket, olajozásukat, esetleg előforduló töréseit, a kézvédő vagy a kapcsoló sérüléseit és minden olyan rendellenességet, ami befolyásolhatja a készülék használatát. Ha sérült a szerszám, használat előtt javíttassa meg. A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.**
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott vágószerszám kisebb valószínűséggel szorul be, és könnyebben irányítható.**
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, szerszámszárakat stb. ennek a használati útmutatónak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyhelyzetet teremthet.**

5) AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) **Csak a gyártó által előírt töltővel töltsze az akkumulátort. Az a töltő, amely alkalmas egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére, másik típusú akkumulátornál tűzveszélyt okozhat.**
- b) **Az elektromos szerszámot csak a kifejezetten hozzá készült akkumulátorral működtesse. Másfajta akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.**
- c) **Amikor nem használja, tartsa távol az akkumulátort minden fémes tárgytól, például tűzőkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól és minden más apró fémtárgytól, amely az érintkezőket rövidre zárhatná. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.**
- d) **Nem megfelelő körülmények között előfordulhat, hogy az akkumulátorból elektrolit ömlik ki; kerülje a vele való érintkezést. Ha az elektrolit véletlenül mégis érintkezésbe került a bőrével,**

öblítse le vízzel. Ha a szemébe került, ezenkívül forduljon orvoshoz is. Az akkumulátorból kiömlő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

6) SZERVIZ

- a) **Javítást csak szakszerviz végezhet, és csak eredeti gyári alkatrészeket szabad felhasználni.** Ezzel biztosítja az elektromos szerszám folyamatos biztonságát.

Kiegészítő speciális biztonsági szabályok ütvecsavarozókhoz

- **Az elektromos kéziszerszámot szigetelt markolati felületeinél tartsa, amikor olyan helyen végez munkát, ahol a kötőelem rejtett vezetőket érhet. Ha a kötőelem áram alatt lévő vezetőket ér, a szerszám csupaszfémalkatrészei is áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.**

Maradványkockázatok

Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások betartása és védőeszközök használata ellenére sem kerülhetők el. Ezek a következők:

- Halláskárosodás.
- A repülő törmelék miatti személyi sérülés veszélye.
- A munka közben felforrósodott tartozékok miatti égési sérülés veszélye.
- A huzamosabb ideig tartó használat miatt bekövetkező személyi sérülés veszélye.

A szerszámon lévő jelölések

A szerszámon a következő piktogramok láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.

DÁTUMKÓD HELYE

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód a szerszám burkolatának felületébe van nyomtatva, az akkumulátor és a szerszám találkozásánál.

Példa:

2013 XX XX
Gyártás éve

Fontos biztonsági útmutatók minden akkumulátortöltőhöz

ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT: Ez a kézikönyv a DCB105 típusú akkumulátortöltő fontos biztonsági és kezelési útmutatásait tartalmazza.

- A töltő használata előtt olvasson el minden útmutatót, valamint a töltőn, az akkumulátoron és magán a szerszámon megtalálható figyelmeztető jelzéseket.



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a töltő belsejébe. Ez áramütést okozhat.



VIGYÁZAT: Égési sérülés veszélye. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak DeWALT akkumulátort töltsön a töltővel. Más típusú akkumulátor túlmelegedhet és szétrobbanhat, ami személyi sérüléssel és anyagi kárral járhat.



VIGYÁZAT: Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játszhassanak a szerszámmal.

MEGJEGYZÉS: Bizonyos körülmények mellett az áramforrásra kapcsolt töltő belsejében lévő töltőérintkezők közé kerülő idegen anyag zárlatot okozhat. A töltő üregeitől távol kell tartani az áramot jól vezető idegen anyagokat, például (a teljesség igénye nélkül) acélforgács, alufólia és egyéb fémrészecskék. Mindig húzza ki a töltőt a konnektorból, amikor nincs benne akkumulátor. Tisztítás előtt húzza ki a töltő tápkábelét a konnektorból.

- **NE is próbálja az akkumulátort olyan töltővel tölteni, amely nem szerepel ebben a kézikönyvben.** A töltőt és az akkumulátort kimondottan egymáshoz terveztük.
- **Ezeket a töltőket kizárólag DeWALT akkumulátorokhoz készítettük.** Minden más célú felhasználásuk tüzet vagy akár halálos áramütést okozhat.
- **Esőtől és hótól óvja a töltőt.**
- **A töltőt ne a kábelénél, hanem a dugaszánál fogva húzza ki a konnektorból.** Így kisebb lesz a kábel és a dugasz sérülésének veszélye.

- **Úgy vezesse el a kábelt, hogy ne léphessenek rá, ne botolhassanak meg benne, ne sérülhessen és ne feszüljön.**
- **Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges.** A nem megfelelő hosszabbító kábel használata tüzet vagy akár halálos áramütést is okozhat.
- **Amennyiben a töltőt a szabadban használja, mindig biztosítson hozzá száraz helyet, és kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe.** Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata mellett kisebb az áramütés veszélye.
- **Ne torlaszolja el az akkutöltő szellőzőréseit. A szellőzőréseket a töltő tetején és az oldalain találja.** Hőt kibocsátó tárgyaktól távolra helyezze a töltőt.
- **Ne használja a töltőt sérült kábellel vagy csatlakozódugasszal** — ezeket azonnal cseréltesse ki.
- **Ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült.** Ilyen esetben juttassa el egy megbízott márkaszervizbe.
- **Ha a töltő karbantartásra vagy javításra szorul, ne bontsa szét, hanem juttassa el egyik megbízott márkaszervizbe.** A helytelen összeszerelés akár halálos áramütést vagy tüzet okozhat.
- **Ha a hálózati kábel sérült, a veszélyhelyzet megelőzése végett azonnal ki kell cseréltetni a gyártóval, márkaszervizzel vagy hasonló szakképzettségű személlyel.**
- **Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt az elektromos hálózatról. Ettől kisebb lesz az áramütés veszélye.** Nem elég csak kivenni az akkumulátort a töltőből, mert attól még nem szűnik meg az áramütés veszélye.
- **SOHA ne próbáljon meg 2 töltőt egymáshoz csatlakoztatni.**
- **A töltőt a szabványos, 230 V-os háztartási feszültségre terveztük. Ne is próbálja más feszültségen használni.** Ez nem vonatkozik a jármű akkumulátorok töltőire.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ÚTMUTATÁSOKAT

Töltőkészülékek

A DCB105 töltővel a következő akkumulátorok tölthetők: 10,8 V-os, 14,4 V-os és 18 V-os Li-ion (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142,

DCB143, DCB180, DCB181, DCB182 és DCB183) akkumulátorok.

Ez a töltő nem igényel semmilyen beállítást, úgy terveztük, hogy kezelése a lehető legegyszerűbb legyen.






Töltési folyamat (2. ábra)

1. Az akkumulátor behelyezése előtt csatlakoztassa a töltőt egy megfelelő, 230 V-os konnektorra.
2. Helyezze az akkumulátort (f) a töltőbe, ügyelve arra, hogy ott teljes mértékben illeszkedjen. A piros (töltéskijelző) fény villogása mutatja, hogy a töltés megkezdődött.
3. A töltés befejezését a lámpa folyamatos piros fénye jelzi. Az akkumulátor teljesen feltöltődött, használhatja vagy a töltőben is hagyhatja.

TARTSA SZEM ELŐTT: A Li-ion akkumulátorok legnagyobb teljesítményét és maximális élettartamát biztosítandó, az első használat előtt teljes mértékben tölts fel őket.

Töltési folyamat

Az akkumulátor töltöttségi állapotát lásd az alábbi táblázatban.

Töltöttségi állapot	
	töltés — — — —
	teljesen feltöltve —————
	meleg/hideg késleltetés — • — • — • — •
	hibás akkumulátor vagy töltő ••••••••••
	tápellátás hibája ••••••••••

Hibás akkumulátort a töltő nem tölt. Az akkumulátor hibáját a töltő úgy jelzi, hogy nem gyullad ki a töltéskijelző, vagy pedig az akkumulátor vagy a töltő hibájára utaló villogási sémát jeleníti meg.

TARTSA SZEM ELŐTT: Ugyanez a töltő hibáját is jelentheti.

Ha a töltő hibát jelez, márkaszervizzel vizsgálta be a töltőt és az akkumulátort.

Meleg/hideg késleltetés

Ha a töltő azt érzékeli, hogy az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, automatikusan elindítja a meleg/hideg késleltetést, felfüggesztve a töltést mindaddig, amíg az akkumulátor

megfelelő hőmérsékletet nem ér el. A töltő ezután automatikusan töltési üzemmódra kapcsol. Ez a funkció maximális élettartamot biztosít az akkumulátornak.

Az XR Li-ion szerszámok elektronikus védelmi rendszerrel vannak ellátva, amely megvédi az akkumulátort a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A szerszám automatikusan kikapcsol, ha az elektronikus védelmi rendszer működésbe lép. Ha ez történik, helyezze a Li-ion akkumulátort a töltőre, és teljesen töltsse fel.

A hideg akkumulátor csak kb. fele olyan gyorsan töltődik fel, mint a meleg akkumulátor. Az akkumulátor a teljes töltési folyamat során a kezdeti lassúbb ütemben töltődik, és a töltés sebessége akkor sem áll vissza a maximumra, ha közben az akkumulátor felmelegszik.

Fontos biztonsági útmutatók minden akkumulátorhoz

Akkumulátor utánrendelése esetén a rendelésen tüntesse fel az akkumulátor katalógusszámát és feszültségét.

Az akkumulátort nem teljesen feltöltött állapotban szállítjuk. Az akkumulátor és a töltő használatát megelőzően olvassa át az alábbi biztonsági útmutatót, és az abban megadottak szerint töltsse fel az akkumulátort.

MINDEN ÚTMUTATÁST OLVASSON EL

- **Ne töltsse és ne is használja az akkumulátort robbanásveszélyes légtérben, például ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por vannak jelen.** Az akkumulátor töltőbe helyezésekor vagy onnan való kivételekor a por vagy a gázok meggyulladhatnak.
- **Soha ne erőltesse be az akkumulátort a töltőbe. Semmiképpen ne alakítsa át az akkumulátort azért, hogy beilleszthesse egy vele nem kompatibilis töltőbe, mert az akku megrepedhet és súlyos személyi sérülést okozhat.**
- Az akkumulátorokat csak a DEWALT által kijelölt töltőkkel töltsse.
- **NE fröccsentsen rájuk vizet, ne merítse vízbe vagy más folyadékba.**
- **Soha ne tárolja vagy tartsa a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40 °C-ot (például szabadtéri pajtákban vagy fémépületekben nyáron).**

- **A legjobb eredmények elérése végett használhat előtt gondoskodjon az akkumulátor teljes feltöltéséről.**



FIGYELMEZTETÉS: Soha semmilyen okból ne próbálja szétbontani az akkumulátort. Ha az akkumulátor háza megrepedt vagy más módon megsérült, ne tegye a töltőbe. Ne nyomja össze, ne ejtse le, ne sértse fel az akkumulátort. Ne használjon olyan akkumulátort, amelyet erős ütés ért, leesett vagy más módon sérült (pl. szegget kilyukasztották, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek stb.). Ez akár halálos áramütéssel is járhat. A sérült akkumulátorokat újrahasonosítás céljából vissza kell juttatni a szervizbe.



VIGYÁZAT: Amikor a készüléket nem használja, az oldalára fektetve olyan stabil felületre helyezze, ahol nem fenyegeti a felborulás vagy leesés veszélye. Némelyik nagyméretű akkumulátorral felszerelt szerszám függőlegesen is ráállítható az akkumulátorra, de könnyen felborulhat.

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK LÍTIUM-ION (Li-ion) AKKUMULÁTOROKHOZ

- **Ne dobja tűzbe az akkumulátort még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott.** Tűzben az akkumulátor felrobbanhat. Lítium-ion akkumulátor égések or méregző gőzök és más méregző anyagok keletkeznek.
- **Ha az akkumulátor tartalma érintkezésbe került a bőrével, azonnal mossa le enyhe szappannal és vízzel.** Ha az akkumulátor-folyadék a szemébe jutott, öblítse tiszta vízzel legalább 15 percig vagy addig, amíg az irritáció meg nem szűnik. Ha orvosi segítségre van szüksége, tájékoztassa az orvost, hogy az elektrolit folyékony szerves karbonátok és lítiumsók elegyét tartalmazza.
- **A felnyitott akkumulátorcellák tartalma irritálhatja a légutakat.** Szellőztessen friss levegővel. Ha a tünetek nem szűnnének meg, forduljon orvoshoz.



FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülés veszélye. Szikrától vagy lángtól az akkumulátor-folyadék meggyulladhat.

Akkumulátor

AKKUMULÁTOR TÍPUSA

A DCF836 típus 14,4 voltos akkumulátorokkal működik.

A DCF886 típus 18 voltos akkumulátorokkal működik.

A DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB180, DCB181, DCB182, vagy DCB183 típusú akkumulátorok használhatók. Bővebb tájékoztatást a **Műszaki adatok** cím alatt talál.

Javaslatok a tároláshoz

1. Tárolásra legalkalmasabbak a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túl nagy melegtől vagy hidegtől védett helyek. Az optimális teljesítmény és élettartam érdekében a használaton kívüli akkumulátort szobahőmérsékleten tárolja.
2. Az optimális eredmények érdekében huzamosabb idejű tárolásnál ajánlatos a teljesen feltöltött akkumulátort hűvös, száraz helyen, nem a töltőbe helyezve tartani.

TARTSA SZEM ELŐTT: Az akkumulátorokat nem szabad teljesen lemerült állapotban tárolni. Használat előtt az akkumulátort fel kell tölteni.

Címkék a töltőn és az akkumulátoron

A kézikönyvünkben használt piktogramokon kívül a töltő és az akkumulátor címkéjén a következő ábrák láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Akkumulátor töltése.



Akkumulátor feltöltve.



Meleg/hideg késleltetés.



Hibás akkumulátor vagy töltő.



Tápellátás hibája.



Ne tesztelje áramot jól vezető tárgyakkal.



Sérült akkumulátort ne töltsön.



Csak DEWALT akkumulátorok töltéséhez használja. Más akkumulátor felrobbanhat, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.



Víztől óvja.



A hibás kábeleket azonnal cseréltesse ki.



Csak 4 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten töltsse.



Akkumulátor kiselejtezésénél vigyázzon a környezetre.



Ne dobja tűzbe az akkumulátort.



Li Ion Li-ion akkumulátorok töltéséhez.



A töltési időtartamokat lásd a **Műszaki adatok** cím alatt.



Csak beltéri használatra.

A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 Ütvecsavarozó
- 1 Töltő
- 2 Akkumulátor
- 1 Mágneses bittartó
- 1 Övakasztó
- 1 Tartozékdoboz
- 1 Kezelési útmutató
- 1 Robbantott ábra

TARTSA SZEM ELŐTT: Az N-típusokhoz nem mellékelünk akkumulátort, töltőt és tartozékdobozt.

- Ellenőrizze a szerszámot, részeit és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.
- A termék használata előtt szánjon időt a kezelési útmutató alapos áttanulmányozására és elsajátítására.

Leírás (1., 2. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: Az elektromos szerszámon vagy annak részein soha ne végezzen átalakítást. Azzal anyagot kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- Fogantyúkapcsoló
- Irányváltó kapcsológomb
- Tokmánygallér
- 6,35 mm-es (1/4") hatlapú gyorskioldó tokmány
- Akkumulátor kioldógombja
- Akkumulátor
- Munkalámpa
- Övakasztó
- Rögzítőcsavar
- Mágneses bittartó
- Főfogantyú
- Akkumulátor töltöttségi szintjének kijelzője

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

Ezek az ütvecsavarozók professzionális ütvecsavarozási munkákra alkalmasak. Az ütvecsavarozó funkciónak köszönhetően a szerszám különösen jól felhasználható kötőelemek fába, fémbe és betonba való behajtásához.

NE használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Ezek az ütvecsavarozók professzionális elektromos szerszámok. **NE** engedje, hogy gyermekek hozzáférjenek a szerszámhoz. Ha kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

- Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik nincsenek fizikai, érzékelési vagy mentális képességeik teljes birtokában, vagy nincs meg a szükséges tapasztalatuk és tudásuk, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeletet biztosít számukra. Soha ne engedje, hogy gyermekek játsszanak ezzel a termékkel.

Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy az akkumulátor feszültsége megfelel-e az adattáblán megadott feszültségnek. Azt is ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megfelel-e a hálózati feszültségnek.



Az Ön DeWALT töltője az EN 60335 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért nincs szükség földelésre.

Ha a hálózati kábel sérült, ki kell cserélni a DeWALT szervizhálózatában beszerezhető speciálisan elkészített kábelre.

Hálózati csatlakozódugasz cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- A régi dugaszt biztonságos módon semmisítse meg.
- A barna vezetékét kösse a csatlakozódugasz fázis csatlakozójához.
- A kék vezetékét kösse a nulla csatlakozóhoz.



FIGYELMEZTETÉS: A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetékét kötnie.

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 3 A.

Hosszabbító kábel használata

Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges. A töltő teljesítményfelvételének megfelelő, jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a **Műszaki adatok** cím alatt). A vezető minimális keresztmetszete 1 mm², maximális hossza 30 m lehet.

Amennyiben kábeldobon lévő hosszabbító kábelt használ, úgy azt a munka megkezdése előtt mindig teljesen tekerje le.

ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kikapcsolt állásában reteszelve az irányváltó gombot, vagy kapcsolja ki a szerszámot és válassza le az akkumulátort, mielőtt beállítást végez, tartozékot, vagy szerelvényt cserél a szerszámon. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS: Kizárólag DeWALT akkumulátort és töltőt használjon.

Az akkumulátor be- és ki-szerelése a szerszámba/-ból (2. ábra)

TARTSA SZEM ELŐTT: A legjobb eredmények gondoskodjon az akkumulátor teljes feltöltéséről.

AZ AKKUMULÁTOR BESZERELÉSE A SZERSZÁM FOGANTYÚJÁBA

1. Igazítsa az akkumulátort (f) a szerszám fogantyújában kialakított sínekhez.
2. Addig csúsztassa az akkumulátort a fogantyúba, amíg stabilan nem illeszkedik, és bizonyosodjon meg arról, hogy nem tud onnan kiszabadulni.

AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE A SZERSZÁMBÓL

1. Nyomja meg az akkumulátor kioldógombját (e), majd határozott mozdulattal húzza ki az akkumulátort a készülék fogantyújából.
2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe a kézikönyv töltőre vonatkozó fejezetének útmutatásai szerint.

TÖLTÖTTSEG-KIJELZŐS AKKUMULÁTOROK (2. ÁBRA)

Némelyik DEWALT akkumulátor töltöttség-kijelzővel van ellátva. Ez három zöld LED-ből áll, amelyek az akkumulátor pillanatnyi töltöttségi szintjét jelzik ki.

A töltöttség-kijelzőt gombjának (l) lenyomásával és lenyomva tartásával hozhatja működésbe. A három zöld LED kombinációja mutatja a pillanatnyi töltöttségi szintet. Amikor az akkumulátor töltöttségi szintje a használhatósági határ alá süllyed, a töltöttség-kijelző nem világít, és az akkumulátort fel kell tölteni.

TARTSA SZEM ELŐTT: A töltöttség-kijelző kizárólag az akkumulátor pillanatnyi töltöttségét mutatja. A szerszám működőképességét nem jelzi ki, továbbá ingadozásnak van kitéve a termék alkotórészeitől, a hőmérséklettől és a végfelhasználó által végzett munkafeladattól függően.

Övakasztó és bittartó (1. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **NE** akasszon tárgyakat az övakasztóra. **CSAK** derékszíjra akassza az övakasztót.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **ügyeljen arra, hogy az övakasztó tartócsavarja biztonságosan meg legyen húzva.**

FONTOS: Az övakasztó vagy a bittartó csatlósához vagy cseréjéhez csak a mellékelt csavart (i) használja. Biztonságosan húzza meg a csavart.

Az övakasztó (h) és a bittartó (j) a bal- és jobbkezes felhasználók kényelme érdekében a szerszám bármelyik oldalára rögzíthető, de csak a mellékelt csavarral (i). Ha egyáltalán nincs szükség az övakasztóra vagy a bittartóra, le is lehet őket szerelni a szerszámról.

Az övakasztó vagy a bittartó áthelyezéséhez csavarja ki, majd csavarja be a tartócsavart (i) az átelenes oldalra. Biztonságosan húzza meg a csavart.

A SZERSZÁM KEZELÉSE

Kezelési útmutató



FIGYELMEZTETÉS: Mindig tartsa be a biztonsági útmutatásokat és az érvényes előírásokat.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **kikapcsolt állásában reteszelve az irányváltó gombot, vagy kapcsolja ki a szerszámot és válassza le az akkumulátort, mielőtt beállítást végez, tartozékot, vagy szerelvényt cserél a szerszámon.** A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

A helyes kéztartás (1., 4. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** biztos kézzel tartsa a szerszámot, számítva arra, hogy az hirtelen megugorhat.

A helyes kéztartás az, ha egyik keze a főfogantyún (k) van.

Fordulatszám-szabályozó kapcsoló (1. ábra)

A szerszám bekapcsolásához nyomja meg a fogantyúkapcsolót (a). A szerszám kikapcsolásához engedje el a fogantyúkapcsolót. A szerszámot fékkel is elláttuk. A tokmány a fogantyúkapcsoló teljes elengedése után leáll.

A fordulatszám-szabályzó kapcsoló segítségével kis fordulatszámon indíthatja a szerszámot. Minél jobban nyomja az indítógombot, annál gyorsabban működik a szerszám. A szerszám maximális élettartamának érdekében csak a fúrás vagy csavarozás megkezdése előtt változtasson fordulatszámot.

TARTSA SZEM ELŐTT: A szerszám folyamatos működése közben nem ajánlatos használni a fordulatszám-szabályozós kapcsolót. Azzal károsíthatja a kapcsolót, ezért kerülje.

Irányváltó gomb (1. ábra)

A szerszám irányváltó gombjával (b) a szerszám forgásiránya megváltoztatható, de ugyanez a gomb reteszelőként is működik.

Az előre forgásirány kiválasztásához engedje el a fogantyúkapcsolót, és nyomja az irányváltó gombot a szerszám jobb oldala felé.

A hátra forgásirány kiválasztásához nyomja az irányváltó gombot a szerszám bal oldala felé. Az irányváltó gomb középső állásában a szerszám álló helyzetben reteszelve van. Csak akkor változtasson a gomb állásán, amikor a fogantyúkapcsolót már elengedte.

TARTSA SZEM ELŐTT: Irányváltás utáni első indításkor előfordulhat, hogy kattánást hall. Ez természetes jelenség, nem utal hibára.

Munkalámpák (1. ábra)

A tokmánygalléron (c) három munkalámpát (g) talál. A munkalámpák a fogantyúkapcsoló megnyomására kapcsolódnak be.

A lámpák a fogantyúkapcsoló elengedése után még 20 másodpercig világítanak.

TARTSA SZEM ELŐTT: A lámpák feladata, hogy a közvetlen munkaterületet világítsák meg, és nem arra készültek, hogy zseblámpaként használják őket.

Gyorscsere tokmány (1., 3. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: Csak útvecsavarozásra alkalmas tartozékokat használjon. Másféle tartozék eltörhet és veszélyhelyzetet

okozhat. Használat előtt vizsgálja meg a tartozékokat, hogy nincs-e rajta repedés.

TARTSA SZEM ELŐTT: A tokmányba csak 6,35 mm-es (1/4") hatlapú tartozékokat vagy 25,4 mm-es (1") biteket helyezhet. A 25,4 mm-es (1") bitekkel a szűk helyeket is könnyebben eléri.

Az akkumulátor leválasztása vagy tartozékcserre előtt állítsa az irányváltó kapcsolót (b) reteszelt (középső) állásba.

A tartozék felszerelésénél a tartozékok ütközésig tolja be a tokmányba. A tartozék rögzítéséhez a tokmánygallért nem kell felhúzni.

A tartozékok eltávolításához a szerszám elejétől távolodó irányba húzza a tokmánygallért. Vegye ki a tartozékokat és engedje el a gallért.

A szerszám használata

Az Ön útvecsavarozója a következő maximális nyomaték leadására képes:

Kat #	Nm	Ft.-Lbs.	In.-Lbs.
DCF836	155	117	1400
DCF886	165	125	1500



VIGYÁZAT: Ellenőrizze, hogy a kötőelem és/vagy a rendszer kibírják-e a szerszám által kifejtett nyomatékokat. A túl nagy nyomaték törést és esetleg személyi sérülést okozhat.

- Helyezze a tartozékokat a kötőelem fejrésszére. Tartsa a szerszámot egyenesen a kötőelemre irányítva.
- Az indításhoz nyomja meg a kapcsolót. A leállításához engedje el a kapcsolót. A nyomatékokat mindig ellenőrizze nyomatékkulccsal, mivel a meghúzási nyomatékok sok tényező befolyásolja, többek között a következők:
 - Feszültség:** A majdnem lemerült akkumulátor alacsony feszültsége miatt csökken a meghúzási nyomaték.
 - A tartozék mérete:** Nem megfelelő méretű tartozék használata esetén kisebb a meghúzási nyomaték.
 - Csavar mérete:** Nagyobb átmérőjű csavarok meghúzásához nagyobb meghúzási nyomaték szükséges. A szükséges nyomaték mértéke függ a csavar hosszától, fajtájától és nyomaték-együtthatójától is.
 - Csavar:** Ellenőrizze, hogy a csavarmenetek rozsdától és törmeléktől mentesek-e, hogy a meghúzási nyomaték megfelelő legyen.

- **Anyag:** Az anyag típusa és felületkezelése is befolyásolja a meghúzási nyomatékot.
- **Meghúzási idő:** A hosszabb meghúzási idő növeli a meghúzási nyomatékot. Ha az ajánlottnál hosszabb meghúzási időt alkalmaz, túlfeszítheti, megszakíthatja vagy tönkretelheti a kötőelemet.

KARBANTARTÁS

Az Ön DeWALT elektromos szerszámát minimális karbantartási igény melletti hosszú távú használatra terveztük. A szerszám folyamatosan kielégítő működése függ a gondos ápolástól és a rendszeres tisztítástól is.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kikapcsolt állásában reteszelve az irányváltó gombot, vagy kapcsolja ki a szerszámot és válassza le az akkumulátort, mielőtt beállítást végez, tartozékokat, vagy szerelvényt cserél a szerszámon. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

A töltő és az akkumulátor nem szervizelhető. Nem tartalmaznak szervizelhető alkatrészeket.



Kenés

Az Ön elektromos szerszáma nem igényel további kenést.



Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS: Amikor a szellőzőrésekben és azok környékén por és szennyeződés gyülemlik fel, száraz levegővel fúvassa ki a készülékházból. A művelet végzésekor viseljen jóváhagyott védőszemüveget és jóváhagyott porvédő maszkot.



FIGYELMEZTETÉS: A szerszám nemfémes részeit soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak enyhe szappanos vízzel megnedvesített ronggyal tisztítsa. Soha ne hagyja, hogy a készülék belsejébe folyadék

kerüljön, és ne is merítse a készülék egyik részét sem folyadékba.

TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ A TÖLTŐHÖZ



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt a konnektorról. A töltő külsején lerakódott szennyeződést és zsírt ronggyal vagy puha, nem fémszálal kefével távolíthatja el. Vízrel vagy tisztítószer-oldattal ne tisztítsa.

Külön kapható tartozékok



FIGYELMEZTETÉS: Mivel nem a DeWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DeWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.



FIGYELMEZTETÉS: A sérülésveszély csökkentése érdekében csak ütvérfúráshoz alkalmas DeWALT tartozékokat használjon ezzel a szerszámmal.



FIGYELMEZTETÉS: Csak ütvecsavarozásra alkalmas tartozékokat használjon. Másféle tartozék eltörhet és veszélyhelyzetet okozhat. Használat előtt vizsgálja meg a tartozékokat, hogy nincs-e rajtuk repedés.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolat további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. Ezt a terméket el kell különíteni a normál háztartási hulladéktól.

Egy napon, amikor DeWALT termék eléri technikai élettartamának végét, vagy nincs további szüksége rá, gondoljon a környezetvédelemre. A terméket a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni.



Az elhasznált termékek és csomagolóanyagok elkülönített hulladékkézelése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását és újrafelhasználását. Újrahasznosított

vagy újra feldolgozott anyagok segítségével a környezetszennyezés, illetve a nyersanyagok iránti igény nagymértékben csökkenthető.

A helyi előírások rendelkezhetnek az elektromos készülékek háztartási hulladéktól elkülönített begyűjtéséről helyhatósági hulladéklerakó helyeken vagy a kereskedők által új termék megvásárlásakor.

A DeWALT termékeire a DeWALT az élettartamuk lejártával visszavételi lehetőséget kínál. Ez a szolgáltatás ingyenes. Ha igénybe veszi, kérjük, juttassa el a terméket a legközelebbi márkaszervizbe, melyekről a Magyarországi Képviselőnél érdeklődhet.

Az Önhöz legközelebbi márkaszerviz címét a helyi DeWALT képviselőtől vagy ebből a kézikönyvből tudhatja meg. A DeWALT szervizzel kapcsolatban a következő Internet oldalon is felvilágosítást kaphat:

www.2helpU.com.



Tölthető akkumulátor

Ez a hosszú élettartamú akkumulátor, ha feltöltés után már nem ad le elegendő teljesítményt olyan munkafolyamatoknál, amelyeket korábban könnyen el lehetett vele végezni, hasznos élettartama végén környezetbarát módon selejtezze ki:

- Merítse le teljesen, majd vegye ki a szerszámból.
- A lítium-ion akkumulátorok újrahasznosíthatók. Juttassa el őket forgalmazójához vagy a helyi hulladékhasznosító telepre. Az összegyűjtött akkumulátorokat újrahasznosítják vagy megfelelő módon ártalmatlanítják.

DEWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DeWALT készülék megvásárlásához. Fogyasztók részére értékesített termékeinkre **12 hónap időtartamú jótállást vállalunk.**

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait nem érinti.

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellek- és termékszavatosság keretében végzett javításokat vagy a termék kicserélését 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellek- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt.
 - a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg.
 - b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyben fel kell tüntetnie a fogyasztási cikk azonosításra alkalmas megnevezését, típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részeinek meghatározását, illetve a fogyasztó részére történő átadásának időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnév, üzlet cím) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni. Kérjük, kisorsje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátás elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyben kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.
 - c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!
- 2) **Nem terjed ki a jótállás:**
 - a) amennyiben a hiba oka rendeltetésellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok miatt következik be;
 - b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetéseszerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyulakés, meghajtósíj, csapagtyak, szénkefe, csillagkerék);
 - c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhöz vezetnek;
 - d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;
 - e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti Black & Decker kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak **amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**
- 3) A fogyasztó a kijavítás vagy csere iránti igényét a jótállási időn belül a kereskedőnél, illetve kijavítás iránti igényét a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál is érvényesítheti. Termékszavatossági igényét kérjük a jótállási jegyben feltüntetett gyártónak vagy forgalmazónak szíveskedjen bejelenteni.
 - a) Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetéseszerűen használni.
 - b) A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.
 - c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetéseszerű használatot akadályozza.

A hiba fennállásának, vagy a rendeltetéseszerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő kérheti a szakszerviz közreműködését.

- d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a kereskedő az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül kell értesítenie a fogyasztót az állásfoglalásáról.
 - e) Ha a kijavítás vagy a csere nem lehetséges, a fogyasztó választása szerint műszakilag és értékben hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy a vételár arányos le szállítására kerül sor, avagy visszafizetésre kerül a vételár.
 - f) A termék hibája miatt a fogyasztó a forgalmazótól is követelheti a hiba kijavítását vagy a termék kicserélését a forgalomba hozatalától számított két év elteltéig (termékszavatosság).
- 4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak, illetve a javítószolgálatnak (kereskedőnek) törekednie kell arra, hogy a kijavítást legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse.

A jótállás keretében tartozó kijavítás vagy csere esetén a forgalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegy köteles feltüntetni:

- a javítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvétel időpontját;
- a hiba okát és a javítás módját;
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a kicserélés tényét és időpontját.

A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet. A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és ésszerű határidőn belül, értéksökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra.

Ha az előírt módon történő kijavításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó - választása szerint - a vételár arányos le szállítását igényelheti, a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja, vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtát vagy számlát feltüntetett bruttó vételár visszatérítését).

Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni.

A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni.

Gyártó:	Forgalmazó:
Black & Decker Europe, 210 Bath Road, Slough, Berkshire, SL13YND,	Stanley Black & Decker Hungary Kft 1016. Budapest, Mészáros u. 58/B
Egyesült Királyság	

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!

ÖNKÉNTES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS:

30 napos „cseregarancia”:

Amennyiben egy DeWALT termék jelentős részét (motor, állórész, forgórész, elektronika) illetően a teljesítéstől számított **3 munkanapon túl, de 30 naptári napon belül** meghibásodást észlel, majd ezt követően a szakszervizünk megállapítja, hogy a készülék meghibásodásának oka gyártási eredetű, abban az esetben a hibás termék kijavítása helyett – kérésére – azt azonos típusú, hibátlan készülékre kicseréljük.

12 hónapos ingyenes átvizsgálás és szerviz:

A teljesítéstől számított 12 hónapon belül kérésére a szakszerviz a terméket térítésmentesen átvizsgálja. Önnek csak a karbantartáshoz felhasznált, a természetes elhasználódás, kopás vagy egyéb nem gyártási eredetű hiba miatt kicserélt alkatrészek árát kell megfizetni, a munkát térítésmentesen elvégezzük.

Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő

Kereskedő neve és címe:

.....

A fogyasztási cikk megnevezése:

Típusa:

Gyártási száma:

Szerződéskötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának

dátuma:

..... P.H.

aláírás

Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja:

..... P.H.

aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja:

.....

fogyasztó aláírása**Kijavítás esetén a szerviz tölti ki:****1. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

3. javítás

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

2. javítás

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

4. javítás

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

Stanley Black&Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselet			
		Tel.	Fax.
Iroda	1016 Bp. Mészáros u 58/b.	214-05-61 403-65-33	214-69-35

Központi Márkaszerviz			
		Tel/fax	
		Szervizvezető: Buga Sándor	
Rotel Kft. DeWALT Márkaszerviz	1163 Bp. (Sashalom) Thököly út 17.	403-22-60, 404-00-14, 403-65-33	service@rotelkft.hu www.rotelkft.hu

Város	Szervizállomás	Cím	Telefon	Kapcs.
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284	Nagy Balázs
Debrecen	Spirál-szerviz kft	4025, Nyugati út 5-7.	52/443-000	Magyar János
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, István Király út 18.	33/431-679	Tolnai István
Dunaújváros	Euromax	2400, Kisdobos u. 1-3.	25/411-844	Bartus Ferencné
Győr	Élgép 2000 Kft.	9024, Kert u. 16.	96/415-069	Érsek Tibor
Hajdúböszörmény	Vill-For Szerviz Bt	4220, Balthazar u. 26.	52/561-135	Freiterné Madácsi Mária
Kalocsa	Vén István EV	6300, Pataji u.26.	78/466-440	Vén István
Kaposvár	Kaposvári Kíségépjavitó és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574	íj. Szepesi József
Kecskemét	Németh Józsefné Műszaki Kereskedő	6000, Jókai u.25.	76/324-053	Németh Józsefné
Hévíz	Wolf Szerszám	8380, Széchenyi út 62	83/340-687	Cserépné Farkas Kriszta
Miskolc	SerVinTrade Plus Kft.	3530, Kóris Kálmán út 20.	46/411-351	Barna Péter
Nagykanizsa	Vektor2000BT	8800, Király u 34.	93/310-937	Németh Roland
Nyíregyháza	Charon Trade Kft	4400, Kállói út 85	42/460-154	Szabó Zoltán
Nyíregyháza	Tóth Kíségépszerviz	4400, Vasgár u.2/f	42/504-082	Tóth Gyula
Pécs	Elektrió Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657	Szemák Ferenc
Sárvár	M&H Kft.	9600, Baththyány u.28	95/320-421	Fehér Richárd
Sopron	Profil Motor Kft.	9400, Baross út 12.	99/511-626	Sinkovics Tamás
Szeged	Csavarker Plus Kft	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870	Szabó Róbert
Székesfehérvár	Kíségép Center Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026	Huszár Péter
Szekszárd	Valentin-Ker BT	7100, Rákoczi u. 27.	74/511-744	Bálint Zoltán
Szolnok	Valido BT	5000 Dr Elek István u 5	20/4055711	Váradí györgy
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579	Vanics Zsolt
Tatabánya	ASG-Ker Kft	2800, Vértanúk tere 20	34/309-268	Szabo Balázs
Tápiószecső	ÁCS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615	Ács Imre
Veszprém	H-szerszám Kft	8200, Budapesti u. 17.	88/404-303	Hadobás József
Zalaegerszeg	Taki-Tech	8900, Pázmány Péter u. 1.	92/311-693	Takács Sándor

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT®

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

Ezen készülékre a törvény által előírt 1 év helyett 3 év korlátozott jótállás vonatkozik, amennyiben készülékét regisztrálja a www.dewalt.hu/mydewalt honlapon.

CZ Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis	
H Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás	
PL Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis	
SK Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis	

CZ

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

H

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszervíz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

PL

Adres servisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

<p>CZ Dokumentace záruční opravy</p>	<p>PL Przebieg napraw gwarancyjnych</p>
<p>H A garanciális javítás dokumentálása</p>	<p>SK Záznamy o záručných opravách</p>

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis